## **CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM**

# Renata Cavosi Silbernagl RCavosiSilbernagl@unibz.it

## Ausbildung

2020	Master "Didattica e competenze nelle scienze delle lingue e nelle civiltà straniere", MA1046, D. M. 20 04 2006 GU n° n8 vom 23/05/2006, Università telematica Pegaso	
2018	Prüferzertifikat für Telc B1-B2, B1-B2 für den Beruf	
ab 2013	Prüferzertifikate des Goethe-Instituts (A1-C2)	
2010	English-Certificate an der Wimbledon School of English (Intermediate)	
2005	Mutimedia-Führerschein D, Goethe-Institut Mailand	
1988	Lehrbefähigung für DaZ an italienischen Oberschulen (Sekundarstufe II)	
1980-85	Laureatsdiplom an der Fakultät für moderne Sprachen (Lingue e Letterature straniere moderne) in Bologna; Sprachen: Deutsch (Hauptfach), Italienisch, Englisch und Arabisch (Dissertation: "Die Gesellschaft": alternative Kulturzeitschrift oder Provinzblatt? - Versuch einer Analyse der Jahrgänge 1886, 1891 und 1900); Note: 110 e Lode	

## Lehrtätigkeit und weitere Berufserfahrungen

## a) an Oberschulen

1988 -2022	DaZ- Lehrerin mit Lehrbefähigung (Stammrolle) am Realgymnasium "Torricelli", Bozen
1986-88	DaZ an italienischen Oberschulen (Istituto per il Commercio), Bozen
1984-86	literarische Fächer an italienischen Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache in Bozen und Meran
2015/16	Tutorin für Praktikantin am Realgymasium "Torricelli", Bozen
2000-2010	Mitglied der Bewertungskommission für LehrerInnen im Probejahr am Realgymnasium "Torricelli", Bozen
2011/2012	Tutorin für Praktikantin am Realgymnasium "Torricelli" (150 Stunden Hospitation)

### Renata Cavosi Silbernagl – CV

2000 - 2022	Koordinatorin, Referentin und Weiterbildnerin im didaktisch-linguistischen Bereich am Realgymnasium "Torricelli", Bozen	
2008-2011	Mitglied von Arbeitsgruppen für das Projekt "Zweitsprachjahr"	
2008 - 2022	Referentin und Tutorin für das Projekt "Zweitsprachjahr" am Realgymnasium "Torricelli", Bozen	
2005/06	Tutorin für SSIS-Studentin am Realgymnasium "Torricelli", Bozen	
2006 - 2022	Referentin Sprachzertifikate TestDaF und Goethe-Zertifikate B1, B2, C1	
2001-2010	Koordinatorin für Deutsch am Realgymnasium "Torricelli", Bozen	
2007 - 2022	Lernberatung für Vorbereitung auf Sprachprüfungen für SchülerInnen am Realgymnasium "Torricelli", Bozen	

## b) am Sprachenzentrum der Freien Universität Bozen (FUB)

2017	Mitglied der Arbeitsgruppe "Language Policy Unit of the Council of Europe for a formal consultation on a new extended version of the CEFR illustrative descriptors"
2016	Forschungsbeauftragung für das Projekt "Assessing speaking" an der FUB (unterstützende Forschungstätigkeit)
2015	Teilnahme am Projekt "Language mediation project" (two phases) - Council of Europe
2013-15	Mitglied der Arbeitsgruppe für UniTandem und Autonomes Lernen (Planung von Tandem-Events und Sammlung von Materialien für Autonomes Lernen) an der FUB
2012/13	Sprachlern- und Tandemberaterin für Deutsch an der FUB
2011-15	Mitglied der Arbeitsgruppe "Oral Testing": Ausarbeitung der mündlichen Prüfung für Deutsch, Italienisch und Englisch für Studenten und Studentinnen der FUB; Erstellung und Erprobung von Materialien für die Prüfung
ab 2006	Lehrtätigkeit (DaZ/DaF/TestDaF) am Sprachenzentrum der FUB

## c) an Fakultäten der Freien Universität Bozen (FUB)

ab 2018/19	Fakultät für Naturwissenschaft und Technik: Lehrstuhl für Fachsprache Deutsch (Bachelor in Industrie- und Maschinenwesen, berufsbildender Bachelor in Holzindustriewesen)
ab 2017/18	Fakultät für Naturwissenschaft und Technik: Lehrstuhl für Technisches Deutsch (Master in Energieingenieurwesen)
2016/17	Fakultät für Naturwissenschaft und Technik: Lehrstuhl für Technisches Deutsch und Deutsch B1 (Master in Energieingenieurwesen)

#### Renata Cavosi Silbernagl - CV

**2015 -17** Fakultät für Design und Künste: Lehrstuhl für Deutsch im Studium 2 (Design)

**2014/15** Fakultät für Design und Künste: Lehrstuhl für Deutsch Fachsprache

#### d) weitere Berufserfahrungen

2018 - 2021	Mitglied der Arbeitsgruppe "Schriftliche Prüfung" für die Erarbeitung von Prüfungssätzen für die Staatsprüfung an Oberschulen in Südtirol
2017/18	Mitglied der Arbeitsgruppe "Hörverstehen" für die Erarbeitung von Prüfungssätzen für den Bereich Hörverstehen der Staatsprüfung an Oberschulen in Südtirol
2017-19	Referentin für das Projekt "Sprachvoluntariat YOUNG" am Realgymnasium "Torricelli", Bozen
ab 2012	Mitarbeit bei der Durchführung von Goethe-Prüfungen, Bozen
2013 - 2017	Sprachlernberaterin für Deutsch am Multisprachzentrum Bozen
2014	Tutorin für Sprachpaare im Rahmen der Initiative der Autonomen Provinz Bozen "Ich gebe mein Deutsch weiter"

#### Sprachkenntnisse

Deutsch	Muttersprache
Italienisch	Zweitsprache (C2)
Englisch	B1

#### Veröffentlichungen und Tagungen

#### a) Veröffentlichungen

Cavosi Silbernagl, R.: "Individuelle Glossare als Hilfsmittel für fachsprachliche Kommunikation" (am Beispiel des Kurses "Technisches Deutsch an der Fakultät für Naturwissenschaften und Technik, unibz) in: bu,press (Konferenzbeitrag in "Teaching Language for Specific and Academic Purposes in Higher Education), 2020, S. 107-127, ISBN: 978-88-6046-154-4

Cavosi, R., Cont, L. "Sprachlernberatung als Herausforderung für öffentliche Sprachlernzentren am Beispiel des Multisprachzentrums in Bozen und der Mediathek Meran") in: Mélanges-Crapel; "Revue en didactique des langues et sociolinguistique", n°40/1, 2019, <a href="http://www.atilf.fr/spip.php?article4468">http://www.atilf.fr/spip.php?article4468</a>

#### Renata Cavosi Silbernagl - CV

Berloffa, G., Cavosi, R., Natale, M. u. a.: "Un anno in L2 – un anno particolare a un passo da casa" (Projekt Zweitsprachjahr), Broschüre Autonome Provinz Bozen, 2018, 22 Seiten, <a href="http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/downloads/anno">http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/downloads/anno</a> L2-compresso.pdf

Biffi, E. (wissenschaftliche Beratung), Atz, E., Brion, L., Cavosi, R. u. a.: "Diario di bordo – Logbuch – Salpare, navigare, approdare in L 2 - Aufbrechen, reisen und ankommen in der Zweitsprache", Autonome Provinz Bozen (Materialien für LehrerInnen und SchülerInnen), 2013, 68 Seiten, www.zweitsprachjahr-unannoinL2.it

Cennamo, I., Provenzano, C. (Hrsg.), Atz, E., Bacca, S., Cavosi Silbernagl, R. u. a.: "Un anno in lingua 2/ Zweitsprachjahr/ N ann te L2 y L3 — Una ricerca qualitativa: ascolto e osservazione - Ein Projekt zieht Bilanz", edizioni junior, 2010, 160 Seiten, ISBN 978-88-8434-689-6

Corradi, A., Cristofoletti, W., Gelmi, R., Provenzano, C., Atz, E., Ganz, M., Flöss, E., Caon, I., Sartor, A., Cavosi, R. u. a.: "Zweitsprachjahr – Un anno in L 2", Broschüre Autonome Provinz Bozen, 2009, 44 Seiten

Weber, A., Cavosi, R. u. a.: "HEIMAT FREMDE HEIMAT", Werkheft (Einsatz von Filmen im DaZ-Unterricht), Editrice La Grafica, 1996, 140 Seiten, ISBN 88-86757-06-9

Mitarbeit an: Dal Negro, S. (Koordinatorin), Spreafico, L., Veronesi, D., Vietti, A., Provenzano, C., Sartor, A; Arbeitsgruppe: Atz, E., Bertollo, C., Cavosi Silbernagl, C. u. a.: "Un anno in L2/Zweitsprachjahr/N ann te L2 y L3 – strumenti e metodi per la ricerca", Quaderni di documentazione del Dipartimento istruzione e formazione italiana – Area Pedagogica, edizioni junior, 2012, ISBN 978-88-8434-547-9

#### b) Tagungen

25.10.2024	Redebeitrag: "Plurilinguismo e strategie in corsi di linguaggio tecnico in contesto
	universitario", International Symposium "Teacher Researchers and Researcher
	Teachers", FUB

- **25.10.2019** Redebeitrag: "Sprachtandem aber wie? Erfahrungen, Strategien und Herausforderungen" International Meeting "Intensive Language Teaching and Learning in Higher Education", Freie Universität Bozen
- 29.06.2018 Redebeitrag: "Individuelle Glossare als Hilfsmittel für fachsprachliche Kommunikation" am Internationalen Symposium "Teaching Languages for Specific and Academic Purposes in Higher Education", Freie Universität Bozen
- **01.12.2017** Redebeitrag "Sprachlernberatung als Ressource für Sprachlernende und BeraterInnen" auf dem Internationalen Seminar für "Autonomes Sprachenlernen", Multisprachzentrum Bozen
- **02.12.2017** Posterpräsentation "Sprachlernberatung wozu? Die Sprachlernberatung am Multisprachzentrum in Bozen und in der Mediathek in Meran"
- **29.07.** Leitung der didaktischen Werkstatt "Ich bin dann mal weg" (Projekt "Zweitsprachjahr") 03.08. 2013 an der Internationalen Tagung für DeutschlehrerInnen, Bozen

Bozen, 4.10.2025